

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 18: Design et matériaux

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

une seule série de données suffira pour tous les calculs. La présente norme vient compléter la norme SIA 416 « Surfaces et volumes des bâtiments et aménagements extérieurs » (édition 2003), dont elle reprend les définitions.

La norme SIA 416/1 remplace la recommandation SIA 180/4 « L'indice de dépense d'énergie » (édition 1982). Elle en reprend la notion d'indice de dépense d'énergie, qu'elle élargit aux bâtiments ayant leur propre production d'énergie. Elle introduit par ailleurs une définition simplifiée de la surface de référence énergétique, basée sur la norme SIA 416. Elle ne tient pas compte des différents facteurs de correction (heures à charge partielle, températures, hauteur des locaux) afférents à la surface de référence énergétique. La présente norme définit en outre plusieurs indices supplémentaires qui seront utiles pour les analyses énergétiques.

Jusqu'ici, les calculs de physique du bâtiment et d'installations techniques étaient régis par des normes ne définissant pas les dimensions des éléments de construction de la même manière. Il fallait pour chaque calcul une nouvelle

série de données. La définition de certaines grandeurs de référence variait d'une norme à l'autre, rendant la comparaison difficile d'un calcul à l'autre.

Le projet mis en consultation est disponible sur le site Internet de la **sia** <[www.sia.ch](http://www.sia.ch)> où il peut être téléchargé à partir des rubriques « la pratique » > normes > mises en consultation ». Les commentaires et les prises de position doivent être soumis d'ici au 19 novembre 2004 au service des normes ([aeberli@sia.ch](mailto:aeberli@sia.ch)) sous le chiffre correspondant à la norme et au moyen du formulaire électronique prévu à cet effet. Aucune réaction n'est recevable sous une autre forme.

Roland Aeberli,  
secrétariat général SIA

#### NOUVELLE ÉDITION DU CAHIER TECHNIQUE SIA 2001 « ISOLANTS THERMIQUES »

Le cahier technique SIA 2001 rassemble des données pour les produits isolants du marché suisse. Outre les indications fournies par les fabricants, le document réunit les valeurs nominales de conductibilité thermique  $\lambda$ ,

vérifiées par la **sia** et devant être retenues pour les calculs s'appliquant aux bâtiments selon la norme SIA 380/1 « L'énergie thermique dans le bâtiment » (édition 2001). Au printemps 2005, paraîtra une nouvelle édition du cahier technique SIA 2001, dont les données seront par ailleurs mises à disposition sur Internet. L'admission d'un produit dans la liste est soumise à la présentation d'un dossier conforme aux dispositions de la prénorme SIA 279 « Isolants thermiques » (édition 2004). Les renseignements concernant la procédure à suivre ainsi que le formulaire d'inscription figurent (en allemand) sur le site Internet de la **sia** sous <[www.sia.ch/merkblatt2001](http://www.sia.ch/merkblatt2001)>.

Les produits pour lesquels le certificat **sia** est valable jusqu'à fin 2005 et au-delà seront automatiquement inclus dans la nouvelle édition. Tous les autres doivent faire l'objet d'une première inscription ou d'une demande de renouvellement. Les fournisseurs concernés sont invités à présenter leurs dossiers à la **sia** jusqu'au 30 novembre 2004.

Roland Aeberli,  
secrétariat général SIA



Naturellement.

[www.gaz-naturel.ch](http://www.gaz-naturel.ch)

**gaz naturel** 

Le gaz naturel est promis à un bel avenir.

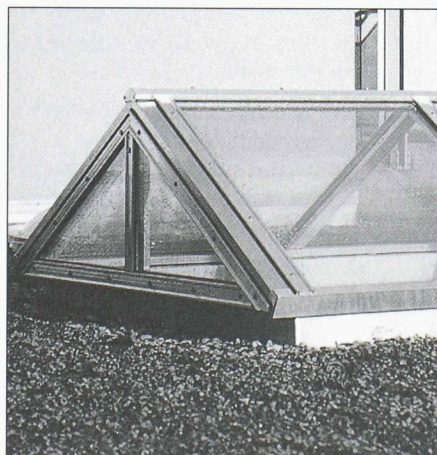
Chauffage, eau chaude, cuisson, c'est un multitalent. Il est aussi capable de vous fournir à la fois électricité et chaleur de manière très écologique.

Vous pouvez également l'utiliser comme carburant pour votre voiture, par respect pour l'environnement et les générations futures.

Vous avez toutes les raisons de faire naturellement confiance au gaz naturel.

# CONCOURS

Organisateur et renseignements	Sujet	Conditions d'admission (Composition du jury - professionnels)	Date reddition (Date limite d'inscription)	TRACÉS N° Page
Etat de Vaud - SBMA François-Joseph Z Graggen Place de la Riponne 10 CH - 1014 Lausanne Tél. +41 21 316 73 15 Fax +41 21 316 7347 francois-joseph.z.graggen@sbma.vd.ch	<b>Projet définitif et devis général de transformation douce, pour un prix plafond de Frs 6 millions TTC, de l'Ancienne Ecole de chimie, bâtiment principal à Lausanne (MEP, PQ) - nouveau</b>	Architectes établis en Suisse, porteurs d'un diplôme EPF, AAM, EAUG ou HES, ou inscrits au Registre des architectes REG, rubrique A ou B. (François-Joseph Z Graggen, Alain Gamier, Willi Frei, Jean-Louis Genre)	24 septembre 2004	
CFE SA Infrastructure-IPM-LSGE M. Serge Planchamp 43, avenue de la Gare CH - 1001 Lausanne Tél. 051 224 25 66 serge.planchamp@sbb.ch	<b>Equipements CVSE gares et stations, installations électriques BT technique ferroviaire pour la liaison ferroviaire CEVA (OH, PO) - nouveau</b>	Ingénieurs CVSE établis en Suisse	27 septembre 2004	
Università degli Studi di Padova, Direzione Edilizia Palazzo Storione, Riviera Livio 6 I - 35122 Padova concorso.ortobotanico@unipd.it <www.unipd.it/concorso_ortobotanico>	<b>Hortus Botanicus Patavinus, restauration et développement du jardin botanique de Padoue (CP, PQ)</b>	Architectes européens	29 octobre 2004 (30 septembre 2004)	
AlpTransit Gotthard AG (ATG) Zentralstrasse 5 CH - 6003 Lucerne Tél. +41 (0) 41 226 06 06 Fax +41 (0) 41 226 06 00 <www.alptransit.ch>	<b>Mandat d'ingénierie pour la technique ferroviaire du tunnel de base du Gotthard, lot installations de sécurité (OH, PO) - nouveau</b>	Ingénieurs spécialisés établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO	4 octobre 2004	
Ville de Winterthur Metron Raumentwicklung AG Beat Suter/Regula Schneider Stahlrain 2, cp 253 CH - 5201 Brugg Fax +41 56 460 91 00 beat.suter@metron.ch regula.schneider@metron.ch <www.metron.ch>	<b>Traversée des voies ferroviaires à Stadthütte, Winterthur (CI, PO)</b>	Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO (Beatrice Aebi, Martin Deuring, Christian Menn, Beat Nipkow, Hans Ulrich Remensberger, Beat Rothen, Martin Schmidli, Manuel Scholl)	8 octobre 2004	
Canton de St. Gall Baudepartement / Hochbauamt Lämmlisbrunnstrasse 54 CH - 9001 St. Gall <www.hochbau.sg.ch>	<b>Tribunal administratif fédéral à St. Gall (CP 2 degrés, PO) - nouveau</b>	Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO	31 janvier 2005 (15 octobre 2004)	



## PLUS DE LUMIERE - PLUS DE VISIBILITE !

Pour des concepts standard ou sur mesure: Lors du choix de LANTERAUX EN COUPOLES, EN BANDES OU EN PYRAMIDES, nous nous chargeons de toute la planification, jusque dans les moindres détails.

**Consultez nos spécialistes pour les éléments translucides.**

**REAL AG**  
Uttigenstrasse 128, CH-3603 Thun  
Tél. 033 222 01 01, Fax 033 222 01 06  
info@real-ag.ch, www.real-ag.ch

**MULTIBAT SA**  
CH-1052 Le Mont s. L.  
Tél. 021 652 77 00  
Fax 021 652 77 16

Compétence garantie.

